

HANDICAP AUDITIF

EN BIBLIOTHEQUE



Il faut distinguer la situation des personnes sourdes de naissance de celle des personnes qui deviennent malentendantes à un âge plus avancé. Un bébé sur 1000 est sourd à la naissance tandis que 8 % de la population est malentendante (Source : Fédération nationale des Sourds de France).

Les personnes en situation de handicap auditif depuis la naissance communiquent avec la « Langue des Signes Française » (LSF) et/ou lisent sur les lèvres. La plupart des personnes sourdes de naissance lisent difficilement et très souvent leur compréhension de l'écrit est approximative : l'apprentissage d'une langue que l'on n'entend pas requiert une pédagogie adaptée, peu présente en France.

LANGUE DES SIGNES ET LANGUE PARLEE COMPLETEE

La LSF : La langue des signes est une langue vivante et complexe. Elle possède sa propre grammaire, sa syntaxe, son vocabulaire. Elle se dit avec les mains, le visage et tout le corps. En France, c'est une langue officielle depuis la loi n° 2005-102 du 11/02/2005.

La situation des personnes « devenues sourdes » à l'âge adulte et les personnes âgées devenues malentendantes est très différente : elles ne maîtrisent souvent ni la LSF ni la lecture sur les lèvres. L'écrit devient alors le seul moyen de communiquer en complément des capacités auditives selon la gravité de la déficience.

La Langue française Parlée Complétée (LPC) est parfois utilisée pour favoriser la compréhension de la parole, en associant à celle-ci des mouvements de mains (des clés). Ainsi, il s'agit de compléter la langue (française, par exemple) pour qu'elle soit perçue finement, malgré une défaillance de l'audition.

Zoom sur la Langue des Signes :

En LSF, l'ordre n'est pas le même qu'en langue française. On indique d'abord le lieu et l'indication de temps puis les protagonistes pour finir par l'action : Ou / Quand - Qui - Quoi faire



L'ACCUEIL SPÉCIFIQUE EN BIBLIOTHÈQUE

L'accueil des personnes en situation de handicap auditif requiert un minimum de prise en considération de leurs modes de communication principaux en cas d'absence de LSF : la lecture labiale et l'écrit.

Environnement de la médiathèque

Il est souhaitable d'adapter l'environnement :

- Eviter les bruits environnants pouvant parasiter les échanges afin que les personnes malentendantes puissent utiliser leur reste auditif.
- Installer de l'information écrite : panneaux d'orientation, notices d'informations générales, marquage au sol.
- Veiller à ce que les textes d'information soient bien visibles.
- Multiplier les sources d'information papier, courriel, SMS...

En relation avec une personne atteinte de déficience auditive :

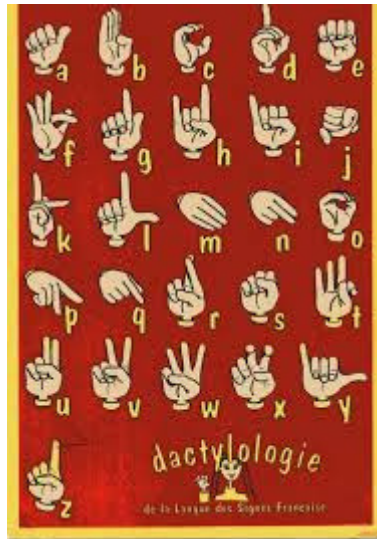
- Attirer doucement l'attention de la personne avant de lui parler.
- Se placer en face de la personne, à sa hauteur autant que possible et à moins de 3 mètres.
- Parler sans crier : une voix trop forte crée de la distorsion lorsqu'elle est amplifiée par une prothèse. De plus, le visage devient agressif et la lecture labiale devient difficile.
- Garder le visage découvert et bien visible. Ne pas se couvrir le visage avec les mains ou un livre. Ne pas parler tête baissée. Ne pas parler le dos tourné.
- Articuler et parler à vitesse régulière sans hésiter sur les mots.
- S'assurer de se faire comprendre de la personne avant de poursuivre la conversation. Si celle-ci a des difficultés à vous comprendre, modifier la phrase plutôt que de répéter sans cesse le mot. Ecrire la phrase ou les mots clefs sur un papier ou un tableau car la personne tire toujours profit d'un support visuel.
- Communiquer les informations pratiques individuelles par courriel, papier.

La préparation de l'accueil de personnes sourdes ou malentendantes peut aussi se faire à l'aide d'une visite filmée et signée, si possible, mise en ligne sur le site de la médiathèque.

ANIMATIONS POSSIBLES

La découverte de la dactylogogie : alphabet en langue des signes

Elle est utilisée pour transmettre des noms propres, des chiffres ou encore des termes techniques sans équivalence en LSF.



La MDIV peut vous prêter des tampons de dactylogogie.

La découverte de la Langue des Signes Française

Livres :

- *Prêt à signer* – Monica COMPANYS (Guide de conversation en LSF, format poche)
- *Dis-le avec tes mains comme les sourds* – Monica COMPANYS
- *Je suis sourde : Fais-moi un signe !* – M. COMPANYS, éd M.COMPANYS
- Livres de la collection « *Les histoires à mimer* » des Editions Signes de sens

Jeu : Dîtes-le en langue des signes: 100 cartes pour apprendre la LSF.

La découverte du handicap auditif

- *J'ai deux mamies très différentes* - Monica COMPANYS, éd M.COMPANYS
- Film documentaire jeunesse : *Le monde des sourds : C'est pas sorcier* / Christian CASCIO
- Film documentaire adultes : *Le pays des sourds* / Nicolas PHILIBERT

OUTILS ET RESSOURCES

Outils spécifiques

- **Boucle magnétique** : Ce système permet aux personnes équipées d'un appareil auditif de mieux capter le son de la voix tout en supprimant les bruits environnants.
- **Dactylogogie** : C'est l'alphabet en langue des signes qui est utilisé pour épeler des noms ou en dépannage

Ressources Mdiv

Boucle magnétique : Afin de faciliter l'audition d'une animation, il est possible d'emprunter une boucle magnétique portable à la Médiathèque départementale d'Ille-et-Vilaine. Ce dispositif permet à tout porteur de prothèses auditives comportant un mode T ou MT d'entendre l'ensemble des propos de manière amplifiée.

Malle « Lire autrement » Handicap auditif comprenant des livres adaptés, des brochures d'information, des guides LSF, des jeux et des tampons de dactylogogie.

Autres ressources

Fédération nationale des Sourds de France : <http://www.fnsf.org/>

Le dictionnaire vivant en langue de signes : <https://www.elix-lsf.fr/>

Blog biblioPi (Bibliothèques « Pôles sourds » de la Ville de paris) : <https://bibliopi.wordpress.com/>

Vous y trouverez entre autres un signaire spécial bibliothéconomie.

La rubrique "Alphabib" sur le site de la BPI : www.alphabib.fr

En Bretagne :

URAPEDA Bretagne

31 Bd du Portugal 35200 RENNES

Tél. : 02 99 51 91 41

contact@urapeda-bretagne.fr - <http://www.urapeda-bretagne.fr/>

ADEPEDA 35 - Association des Parents d'Enfants Déficients Auditifs

31, boulevard du Portugal 35000 Rennes

adepeda35@gmail.com - <https://adepeda35.jimdo.com/>

Association VISUEL - Langue des Signes – Bretagne

13 rue de Belfort 35000 Rennes

Tél : 02 99 41 84 88

contact.bretagne@visuel-lsf.org - www.visuel-lsf.org

Formateur en Langue des Signes Française (LSF) en Bretagne, partenariat possible pour l'apprentissage de la LSF par les entendants.